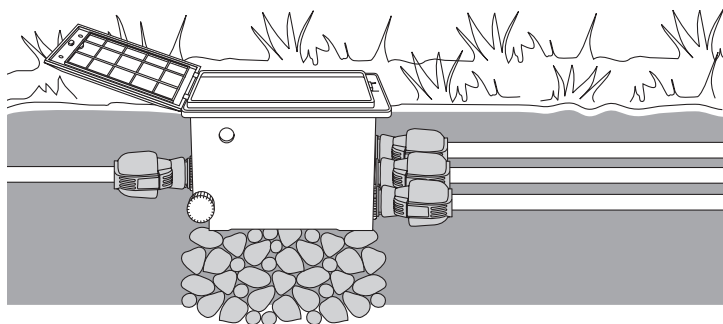


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

**DE Betriebsanleitung**

Ventilbox

**EN Operator's manual**

Valve Box

**FR Mode d'emploi**

Bloc-vanne

**NL Gebruiksaanwijzing**

Ventielbox

**SV Bruksanvisning**

Ventildosa

**DA Brugsanvisning**

Ventilboksen

**NO Bruksanvisning**

Automatisk ventil

**IT Istruzioni per l'uso**

Pozzetto per valvole

**ES Instrucciones de empleo**

Caja de válvulas

**PT Manual de instruções**

Boxe de válvulas

**ET Kasutusjuhend**

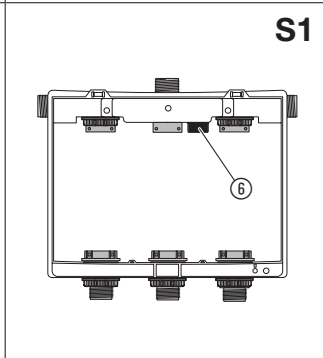
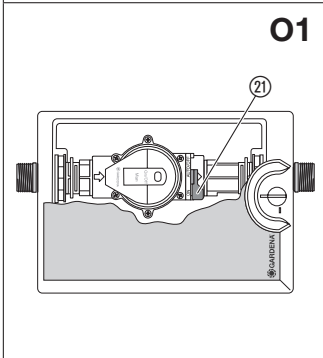
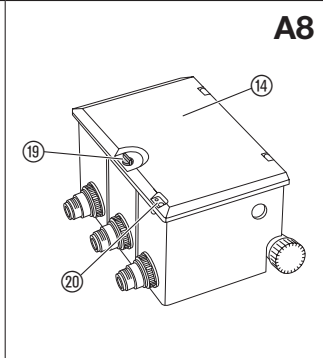
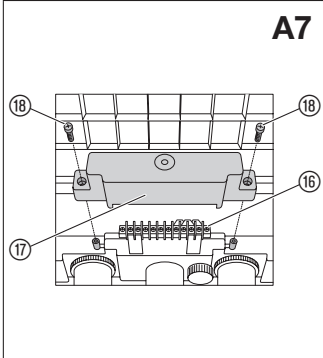
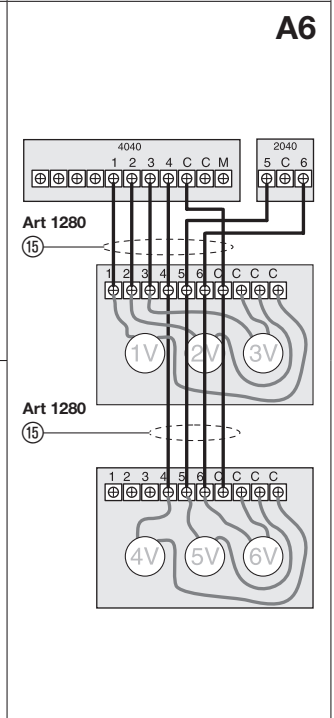
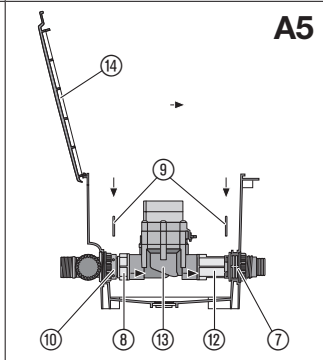
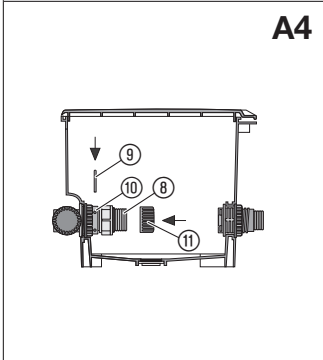
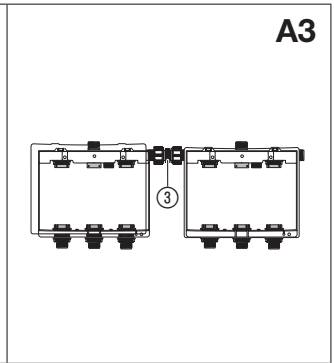
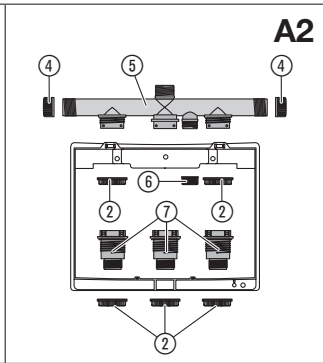
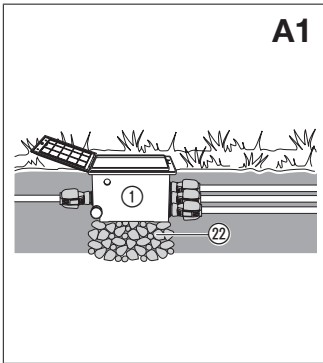
Klapikast

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Vārstu bloks

**LV Lietošanas instrukcija**

Ventilių dėžutė



# GARDENA Ventilių dėžutė V1/V3

1. SAUGA .....	49
2. SURINKIMAS .....	49
3. NAUDOJIMAS .....	51
4. LAIKYMAS .....	51
5. GEDIMŲ ŠALINIMAS .....	51
6. TECHNINIAI DUOMENYS .....	52
7. PRIEDAI .....	52
8. SERVISAS/GARANTUOJIMAS .....	52

pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

## Naudojimas pagal paskirtį:

Ventilių dėžutė skirta GARDENA drėkinimo ventiliams įmontuoti po žeme.

## Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrėti arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu

## Drėkinimo ventilių valdymo technologija:

Galimi šie valdymo būdai:

### Drėkinimo ventilis gaminyje 1251 (9 V):

- Tiesioginis ventilių programavimas **programavimo įrenginiu, gaminyje 1242**, ypač tinka necentralizuotam ventilių įdiegimui su **valdikliu, gaminyje 1250**.

### Drėkinimo ventilis gaminyje 1278 (24 V)\*:

- **Drėkinimo valdymo moduliui 4040, gaminyje 1276/ praplėtimo moduliui 2040, gaminyje 1277, ir sujungimo kabeliu, gaminyje 1280**, galima valdyti kabeliu sujungtus iki 12 drėkinimo ventilių.  
\* galima įsigyti tik tam tikrose realizavimo rinkose.

Šios GARDENA pridėtos eksploataavimo instrukcijos laikymasis yra ventilių dėžutės naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

## 1. SAUGA

### SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

### Laikymas per žiemą:



→ Laikykites saugos nurodymų ventilių dėžutėje.



→ Prieš prasidedant šalčiams žiūrėkite **4. LAIKYMAS Naudojimo pabaiga/ Laikymas per žiemą**.

→ Laikykites saugos nurodymų eksploataavimo instrukcijoje.

### PAVOJUS!

Eksploataavimo metu šis gaminyje sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

### PAVOJUS!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

## 2. SURINKIMAS

### Įstatyti centrinį filtrą:



### DĖMESIO!

Apskritai rekomenduojame įstatyti GARDENA centrinį filtrą, gaminyje 1506/1510, kad įranga būtų apsaugota nuo nešvarumų. Įrangoje reikia įstatyti filtrą, jei vandenyje yra daug nešvarumų.

### Bendras surinkimo nurodymas:

→ Prieš surinkimą sutepkite visus O žiedus ir metalinius fiksavimo lankus su pridėtu tepalu! Ant teleskopinio vamzdžio / abiejų pusių užmaukite po vieną O žiedą.

### **Įrengti ventilių dėžutę [pav. A1]:**

1. Ventilių dėžutę ① įrenkite ant stambaus žvirgždo pagrindo ②, kurio dydis apie 20 cm x 30 cm x 10 cm (**V1**) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (**V3**).  
*Tokiu būdu garantuojama nepriekaištinga šachtos drenažo funkcija.*
2. Įrenkite taip, kad ventilių dėžutės korpuso viršutinis kraštas būtų sulig velėna.  
*Tokiu būdu bus išvengta sugadinimų pjaunant veją.*

**Įrengiant ventilių dėžutę dangtelį reikia uždaryti. Aplink esančiomis žemėmis užpilkite labai atsargiai, kad nebūtų įspaustos sienelės, nes tada dangtelis gali nevisiškai uždarytis. Jei reikia, prieš užpilant žemes, paremkite sienelės iš vidaus tarpikliais.**

### **Prijungti GARDENA jungiamuosius vamzdžius prie ventilių dėžutės [pav. A2]:**

#### **Tiktai ventilių dėžutei V3:**

Vandens skirstytuve ⑤ yra 3 išėjimai. Todėl ventilių dėžutę galima prijungti lanksčiai.

1. Ant nenaudojamų išėjimų užsukite dangtelius ④.
2. Iš išorės įstatykite vandens skirstytuvą ⑥ į ventilių dėžutę ir iš vidaus prisukite prie ventilių dėžutės abiejomis veržlėmis ②.
3. Ant ventilių dėžutės ⑤ prisukite drenažinį dangtelį ⑥.

#### **Tiktai ventilių dėžutėms V1 ir V3:**

→ Iš išorės įstatykite jungtį/jungtis ⑦ į ventilių dėžutę ir iš vidaus prisukite prie ventilių dėžutės veržle arba abiejomis veržlėmis ②.

**GARDENA jungiamuosius vamzdžius:** 25 mm, **gaminys 2700/2701** ir 32 mm, **gaminys 2704/2705** galima sujungti **GARDENA jungtimis:** 25 mm, **gaminys 2762** ir 32 mm, **gaminys 2768**.

### **V3: Sujungti 2 ventilių dėžutes V3 [pav. A3]:**

2 ventilių dėžutes V3 galima sujungti tarpusavyje 1"x1" jungtimi, **gaminys 2758-00.900.01**.

→ 1"x1" jungtį ③ užsukite ant abiejų ventilių dėžučių **V3** atvirų jungčių išėjimų.

### **V3: Uždaryti atvirą vandens skirstytuvo išėjimą [pav. A4]:**

Jei ventilių dėžutėje **V3** montuojami tiktai 2 ventiliai, atvirą vandens skirstytuvo išėjimą reikia uždaryti dangteliu.

1. Trumpą teleskopinį vamzdį ⑧ įkiškite į atvirą vandens skirstytuvo išėjimą.
2. Fiksavimo lanką ⑨ įkiškite į vandens skirstytuvo išėjimo išgręžtas skylės ⑩.  
*Trumpas teleskopinis vamzdis ⑧ tvirtai užfiksuojamas.*
3. Dangtelį ⑪ užsukite ant trumpo teleskopinio vamzdžio ⑧.

### **Surinkti drėkinimo ventilių 9 V / 24 V (gaminys 1251/1278) [pav. A5]:**



#### **DĖMESIO!**

**Srovės kryptis!**

→ **Surinkdami drėkinimo ventilių ⑬, atkreipkite dėmesį į srovės kryptį (rodyklės).**

1. Ilgą teleskopinį vamzdį ⑫ visiškai įkiškite į jungtį ⑦ išėjimo pusėje.
2. Trumpą teleskopinį vamzdį ⑧ įsukite į drėkinimo ventilio ⑬ įėjimo pusę.  
*Rodyklės ant drėkinimo ventilio rodo srovės kryptį.*
3. Drėkinimo ventilių su trumpu teleskopiniu vamzdžiu ⑧ įkiškite į vandens skirstytuvo išėjimą ⑩.
4. Ilgą teleskopinį vamzdį ⑫ įsukite į drėkinimo ventilio ⑬ išėjimo pusę.
5. Fiksavimo lankus ⑨ įkiškite į vandens skirstytuvo išėjimo ⑩ ir jungčių ⑦ išgręžtas skylės.  
*Teleskopiniai vamzdžiai ⑧/⑫ tvirtai užfiksuojami.*

Atidarius dangtelį ⑭ ant drėkinimo ventilio ⑬ pažymėtomis rodyklėmis galima nustatyti srovės kryptį.

### **Prijungti kabelius prie 24 V drėkinimo ventilio (gaminys 1278) [pav. A6/A7]:**

Sujungimo kabeliu, **gaminys 1280**, galima sujungti iki 12 drėkinimo ventilių, **gaminys 1278** (24 V), su drėkinimo valdymo moduliu 4040, **gaminys 1276**, ir su praplėtimo moduliu 2040, **gaminys 1277**.

1. Sujungimo kabelį ⑮ šonu įveskite į ventilių dėžutę **V3** ir pagal drėkinimo valdymo modulio išėjimus (žiūrėkite kabelių spalvą) sujunkite su gnybtų bloku ⑯.
2. Kiekvieno ventilio vieną kabelį prisukite prie jungčių **C**.
3. Kiekvieno ventilio antrą kabelį pagal priskyrimą prisukite prie **1–6** jungties.
4. Jei yra naudojamose 2 ventilių dėžutės **V3**, antrą ventilių dėžutę **V3** sujunkite sujungimo kabeliu prie pirmos ventilių dėžutės **V3**.
5. Apsauginį dangtelį ⑰ uždėkite ant gnybtų bloko ⑯ ir priveržkite abiem varžtais ⑱.

Kaip prijungti **drėkinimo ventilius, gaminys 1251 (9 V)**, prie valdiklio, **gaminys 1250**, skaitykite **programavimo įrenginio, gaminys 1242**, eksploataavimo instrukcijoje.

### **Užsklęsti dangtelį [pav. A8]:**

→ Pasukdami uždarymo svirtą ⑲ 90° kampū, užsklęskite dangtelį ⑱, kad pjaunant veją dangtelis būtų apsaugotas.

Apsaugai nuo vagystės dangtelį ⑱ galima užrakinti.

→ Ventilių dėžutės ir dangtelio sutampiančias išgręžtas skylės ⑳ užrakinkite (maža spynele arba užraktu) – arba – dangtelį ⑱ apsaugokite nuo vagystės įsriegiamu varžtu (4,2 x 19 mm).

### 3. NAUDOJIMAS

#### Nustatyti ventilių valdymą: [pav. O1]:

##### Visiškai automatinis valdymas:

- Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „AUTO/OFF“ („automatiškai/išjungta“).  
Programa reguliuojama vandens srovė į laistymo įrangą pagal programą (valdiklių/ imtuvu arba drėkinimo valdiklių).

Automatiškai atidaryto ventilio negalima uždaryti rankiniu būdu.

##### Rankinis valdymas:

- Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „ON“ („ijungta“).  
Nuolatinė nuo programavimo nepriklausanti vandens srovė.

### 4. LAIKYMAS

#### Naudojimo pabaiga/Laikymas per žiemą [pav. O1/S1]:



Siekiant išvengti drėkinimo ventilių ir visos drėkinimo įrangos sugadinimo, reikia, ypač šalčio metu, imtis šių atsargumo priemonių:

- Užsukite vandens čiaupą ir atskirkite jungiamąją žarną nuo vandens čiaupo ir **GARDENA prijungimo punkto, gaminys 1594/2795**.  
*Tada gali tekėti oras.*
- Jei drėkinimo įranga yra tiesiogiai prijungta prie namo vandens tiekimo tinklo, nutraukite vandens tiekimą ir atidarykite drenažo čiaupą namo vandens linijoje.
- Nustatykite visų ventilių parinkties svertą ② į padėtį „ON“ („ijungta“).
- Ištuštinti drėkinimo ventilių/ventilių dėžutę.**  
Tai padaryti galima:  
– Suslėgtu oru išpučiant visą vandenį iš įrangos.  
– Išmontuojant visus ventilius ir padedant laikyti į nuo šalčio apsaugotą vietą.

– Atidarant ventilių dėžutės V3 drenažo dangtelį ⑥ ir ištuštinant linijas. Jei iš ventilio dėžutės V3 vedančios linijos ištuštinamos drenažiniu ventiliu (pvz., į **GARDENA iššokančius purkštuvus**), kuris yra pritvirtintas žemiau nei drėkinimo ventilis, drėkinimo ventilius galima palikti priemontuotus prie ventilių dėžutės.

- Išimkite bateriją iš valdiklio/imtuvo.
- Užsklęskite šachtos dangtelį (žiūrėkite 2. SURINKIMAS, *Užsklęsti dangtelį*).

##### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



##### SVARBU!

Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

### 5. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Neatsidaro drėkinimo ventilis, nėra vandens srovės	Netinkamai sujungtas drėkinimo valdymo modulis/ valdiklis su drėkinimo ventiliu.	→ Tinkamai sujunkite drėkinimo valdymo modulį / valdiklį su drėkinimo ventiliu.
	Nutrauktas vandens tiekimas.	→ Atidarykite vandens tiekimą.
Neužsidaro drėkinimo ventilis, nuolatinė vandens srovė	Drėkinimo ventilis įstatytas priešingai srovės krypties rodyklėms.	→ Šachtoje apsuokite drėkinimo ventilių (laikykitės srovės krypties).
	Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „ON“ („ijungta“).	→ Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „AUTO/OFF“ („automatiškai/išjungta“).
	Drėkinimo metu nuimtas valdiklis.	→ Uždėkite valdiklį ir išjunkite valdikliu.



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į **GARDENA serviso centrą**. Remontą gali atlikti tiksliai **GARDENA serviso centrai** bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma **GARDENA**.

## 6. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Drėkinimo ventilis</i>	<b>Vienetas</b>	<b>Vertė</b>
<b>Darbinis slėgis</b>	bar	nuo 0,5 iki 12
<b>Tekantis skystis</b>		Skaidrus gėlas vanduo
<b>Maksimali skysčio temperatūra</b>	°C	40

## 7. PRIEDAI

### *Valdymo įranga*

**GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklis** **gaminys 1188**

**GARDENA Ilginamasis kabelis jutikliui** **gaminys 1186**

**GARDENA Sujungimo kabelis** **gaminys 1280**

**GARDENA Kabelio gnybtas** **gaminys 1282**

### *Filtrai*

**GARDENA Centrinis filtras** **gaminys 1506/1510**

## 8. SERVISAS/GARANTIJA

### **Servisas:**

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### **Garantijos dokumentas:**

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiksliai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį jums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.

- Eksploatavimui buvo naudojamos tikrai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvintos dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumplyuotų diržų, rotorijų, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, neturi įtakos prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslor erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu gaminius, jeigu remontu un veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Mo. Malodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøsklevveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.16/1219  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com